



ВО СТЫЙ  
И ВЕЛИКИЙ  
ЧЕТВЕРТОКЪ.



ДВА ПОСЛѢДОВАНІА  
СЩЕННАГО УМОВЕНІА,  
СЛОВО ПОУЩАТЕЛЬНОВО  
СТАГО ОЦА НАШЕГО ІОАННА  
ЗЛАТОУСТАГО, И ЧИНЪ  
УМОВЕНІА СТЫА ТРАПЕЗЫ.





[л. рїд]

[ГЛА ОЗ.]



[ВО СТЫЙ И ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕРТОК.]

ПОСЛѢДОВАНІЕ БЖТВЕННАГО И СЦІЕННАГО УМОВЕНІА.\*1

По замквѣнной мѣтвѣ нсходитъ оубо сцїенникъ, ѣкоже ѣсть ѡблечѣнъ, съ лампадами и кадильницею вѣѣ великихъ вратъ храма, лахани умовеніа предуготовленѣ ѡ еѣкклесїарха: оучинѣнымъ же братїамъ двѣнадцатимъ, имѣщымъ оумовѣннымъ быти ѡ предстоателѣ, въ нїхъже нѣжда ѣсть быти вратарю и икономѣ.

Нсходимъ же и мы вси со сцїенникомъ, поюще псаломъ и.

И по исполненїи сегѡ глголемъ ѡ канѡна великаго четвертка.

Пѣень ѣ. Ірмосъ:

Союзомъ любвѣ свазвемн апли, влчествующемѣ всемн себѣ хрїтѣ возложше, красны ноги ѡчищахѣ, блговѣстующе всемъ мїрѣ.

**Н**еудержимѣю державца, и превыспреннюю на воздѣѣ вѡдѣ, бѣздны ѡбездавяющая, и морѣ воставяющая вжїѣ премїростѣ, вѡдѣ во оумывальницѣ вливаетъ, ноги же ѡмываетъ рабѡвъ влѣка.

**О**учинкомъ показуетъ смиренїѣ ѡбразъ влѣка, ѡблаки ѡблагамн нѣбо, преподаетъ лентїемъ, и преклонаетъ колѣно, рабѡвъ ѡмыти ноги, въ егѡже рѣцѣ дыханїе всехъ свщнхъ. [л. рїд ѡб.]

Тѣже поютъ стїхїры самоглѣсны умовенїа, гласъ а:

**Л**ентїемъ преподавыйся, и ѡмытый ноги оучинкомъ хрїтѣ вжїѣ, ѡмытый дѣшнїи нашеѣ помыслъ, и ѡпоашнїи насъ союзомъ дхѡвнымъ, ѣже творити заповѣди твоѣѣ блгостн. **Гласъ б:**

\* тзв. монастырска редакція. Приреѣно према издању Свято-троице-сергиевой лавры, Санкт-Петербург 1995. По благословенїю святейшего патриарха Московского и всея Руси Алексїя II, стр. 184-187.

**В**еликое бѣгоудѣтельство пріати хотѣще, вѣрніи бѣгоудѣннѣи  
 вѣдѣннѣи оумовѣннѣи притѣемъ, не плотскѣи сквернѣи ѡмывающе, но  
 души же тайнѣи ѡчищающе: хрѣстовѣи бо спѣи нашѣи, призираѣи на зѣмлю, и  
 творѣи ю траснѣи, приклонѣетъ самаго себѣ, и слѣдѣи кадетъ  
 брѣннѣи, на великѣи сопротивнѣи силѣ твердое дѣло нахожденіе. томѣ  
 бѣгодѣннѣи возопіемъ: и зрѣднѣи возвышеніа пѣть показавѣи намъ  
 смрѣннѣи, спѣи насъ бѣже, ѣкѣ члѣвѣколюбѣи.

**Гласъ г:**

**П**ѣтрѣ бѣгоудѣи ѡмытнѣи ногѣи ѡ прѣчтѣи рѣи, и мнѣи  
 созданъ бѣи адамъ. оумовѣи же: ѣще не оумовѣи тебѣ, не и маши  
 части со мною: трѣпетомъ многимъ содрѣи, вопіи тебѣ гди: не  
 токѣи нѣи моѣ оумовѣи, но и рѣи и глѣи. ѡ великнѣи вѣннѣи  
 дарѣи! ѡвннѣи творѣи бѣи своеѣ оумовѣи, и части и мѣи съ и ми  
 ѡвѣи кадетъ въ незрѣннѣи слѣи: ѣкоже и въ тайнѣи чѣи рѣи,  
 нѣи сиѣи пѣи съ и ми въ цѣи нѣи, ѣже и насъ сподѣи, ѣкѣ  
 мѣи и члѣвѣколюбѣи.

**Гласъ и:**

**Д**нѣи непристѣии дѣи, дѣло рабѣи воспріѣи, лѣи  
 преподѣи, ѡдѣи нѣи ѡблаки, водѣи влѣи къ оумовѣи, мѣи  
 море чернѣи прѣи, и приклонѣи къ лѣи начѣи ѡмывѣи ногѣи  
 оумовѣи, и ѡчирѣи лѣи, и мѣи бѣи преподѣи. ѣгда оумовѣи оумовѣи  
 ногѣи оумовѣи, рѣи и мѣи: въ чѣи ѣи, но не въи, знаменѣи  
 предаѣиго ѣи. [л. рѣи]

**О**умовѣи тебѣ бѣи идо, ѣще не въи зачѣи ѣи во оумовѣи мѣи:  
 оумовѣи тебѣ бѣи предаѣи, ѣще не въи родѣи ѣи ѡчѣи сиѣи  
 бѣи! тебѣи рѣи распрѣи собраніе оумовѣи хрѣи, и истиннѣи  
 вѣи ѡбѣи разбѣи распрѣи: тобою прѣи градѣи, и  
 храмъи нерѣи разорѣи беззакѣи. да ѣще мѣи грѣи  
 почтѣи ѣи, ѣкѣ многоцѣи, кѣи прѣи кровѣи рѣи  
 беззакѣи предаѣи не оумовѣи ѣи; оумовѣи ти бѣи предаѣи, ѣще  
 не въи родѣи ѣи, ѡчѣи сиѣи бѣи.

**Гласъ, и нынѣ:**

**В**ремениемъ дѣвольскимъ содержимъ иѣда, оу҃снѣ въ смѣрть. время  
**В**бодрствовати, время трезвѣтнеа: да стенѣтъ сѣце, да слезѣтъ  
 вѣжди, шаломъ да поѣтса: вѣліа бо крѣпость крѣта. хрѣтоу при двѣрехъ,  
 жремаа пасха прѣиде: слава тебѣ гдѣи, слава тебѣ.

**Таже, ѡктеніа ѿ сщеника, илѣ ѿ дѣакона:**

**М**иромъ гдѣ помолнмса. [Дѣкз: Гдѣи, помилѣи.]

**Ѡ** свѣшнѣмъ мирѣ, и спсѣнїи дѣшз нашнхъ, гдѣ помолнмса.

**Ѡ** мирѣ всегѡ міра, [блгоостоанїи стѣхъ вѣїихъ цркви, и соединенїи  
 всѣхъ, гдѣ помолнмса.]

**Ѡ** стѣмъ храмѣ сѣмъ, [и сз вѣрою, блгоговѣнїемъ и страхомъ вѣїимъ  
 вхѡдѣщихъ вѡнь, гдѣ помолнмса.]

**Ѡ** стѣншемъ патрїарсѣ [(илѣ: высокопреосщенинѣншемъ митрополѣтѣ  
 илѣ: архїеѣкпѣ, илѣ: преосщенинѣншемъ ѡпкпѣ) нашемъ ... [ѣмкз],  
 ѣтнѣмъ прескѣтерствѣ, во хрѣтѣ дѣаконствѣ, ѡ всемъ причтѣ и людемъ,  
 гдѣ помолнмса.]

**Ѡ** блгоговѣрномъ и хрѣтолюбивомъ [православномъ родѣ нашемъ, гдѣ  
 помолнмса.]

**Ѡ** поговѣти и покорѣти [подъ нѡзѣ ихъ всѣаго врага и сѡпостѣта, гдѣ  
 помолнмса.]

**Ѡ** градѣ сѣмъ, [(илѣ: ѡ вѣен сѣи, илѣ: ѡ стѣнѣи ѡбѣтели сѣи), всѣкомъ  
 градѣ, странѣ, и вѣрою живѣщихъ въ нїхъ, гдѣ помолнмса.]

**Ѡ** блгорастворенїи воздѣхвз, [ѡ иѣсѡбїлїи плодѡвъ земныхъ и  
 временѣхъ мирныхъ, гдѣ помолнмса.]

**Ѡ** плавающимъ, пѣтешествѣющихъ, [недѣгѣющихъ, страждѣющихъ,  
 плѣненныхъ, и ѡ спсѣнїи ихъ, гдѣ помолнмса.]

**Ѡ** ѡже блгвѣтнеа и ѡстѣтнеа оумовенїю сѣмѣ, сїлою и дѣйствомъ и  
 наїтїемъ стѣгѡ дѣа, гдѣ помолнмса.

Ѡ еже быти смѣ на ѡмовѣніе скверны согрѣшеній нашихъ, гдѣ помолнмса.

Ѡ избавитица намъ ѿ всакиа скорби, гнѣва и нужды, гдѣ помолнмса.

**Застѹпи, спси, помилѹи и сохрани насъ еже, твоею блгчтію.**

Престѹю, пречтѹю, преблгвеннѹю, славною [влчцѹ нашѹ вѣѹ и принодѣѹ мрїю со всѣми свѣтими помандѹше, самн себѣ, и дрѹгздрѹга, и весь животъ нашъ хртѹ бгѹ предадѹмъ.] [л. рїѣ ѡб.] [Лїкз: Тебѣ, гдн.]

**Возгласъ:** **И**ко ты еси ѡчищеніе душъ нашихъ, и тебѣ славу возылаемъ, ѡцѹ, и снѹ, и стѡмѹ дхѹ, нынѣ и приснѹ, и во вѣки вѣкѡвъ. [Лїкз: **И**мїнь.]

**И по имїнѣ, молнмса велегласнѹ сщїенникъ млтвѡю сїю:**

**Б**же преблгїи, непристѹпный вжтвѡмъ, иже во зрацѣ рабїи слджитела ѡбразъ воспрїемый, и во изѡбраженіе спсительнаго смиренїа, оѹчникѡвъ твоихъ ноги пречтѹима рѹкама твоима ѡмывый и лентїемъ ѡтрый: прїзри и нынѣ на насъ недостѡйныхъ рѣвъ твоихъ, толикаго твоего инзхожденїа подражающихъ преславное, и сподѡби плотскїхъ сквернъ измытнмса намъ, и душєвныа нечнстотѹ, воды сеа прикосновѣнемъ. дарѹи намъ престѹго дха невидимое наитїе: оѹтверди насъ ѿ блѹдѹцаго нашѹ пѣтѹ смїа льстїваго, да чнсти бѣвшє, послѹжнмъ блгопрїятнѹ тебѣ, верхѹ смїѣвъ и скорпїи и всеа сїлы вражїа преходѹще. [Возгласъ:]

**И**ко подобѣтъ тебѣ всакаа слава, чєсть, и поклонѣніе, нынѣ и приснѹ, и во вѣки вѣкѡвъ. [Лїкз:] **И**мїнь.

[Сщїенникъ:] **М**нрѹ всѣмъ.

[Дїаконъ:] Главѹ вѹша гдѣвн приклонїте.

[Лїкз: Тебѣ, гдн.]

**И мѡлѣтса сѣнникъ тайно:**

**Г**дѣ бже нашъ, показавый намъ мѣры смиреніа, въ твоёмъ и превысокомъ снзхожденіи, и послѣднѣго и зволѣнемъ перваго нарекъ, ѡблѣти насъ въ сдѣженіи дрѣздрѣз. вознеси насъ вѣтвеннымъ смиреніемъ, соблюди ны несквѣрны, ѡмываемъ рѣснѡ слезами, ѡчищаемъ просвѣщеніемъ чистѣтельными твоѣмъ блѣти: да истинно къ тебѣ всегда припадающе, ѡбращаемъ мѣть и щедрѡты на страшномъ твоёмъ сдѣци. **Возгласъ:**

**И**ко мѣтивъ и члѣколюбецъ бѣхъ сѣи, и тебѣ славу возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ ѡцѣмъ, и всесѣимъ, [л. рѣс] и блгѣмъ, и животворящимъ твоимъ дѣомъ, нынѣ и рѣснѡ, и во вѣки вѣковъ.

[Діакъ:] **И**мѣнь.

**По возгласѣ же глголетъ діаконъ:**

**Ѡ** бже сподобитса намъ слышаніа сѣаго сѣліа гдѣ бѣа мѡлнмъ.

**С**ѣдѣтъ оубо хотѣціи мычнса на рѣдгоготовленныхъ скаміяхъ.

**И** начинѣтъ діаконъ честнѣ первое сѣліе оумовеніа.

**Предстоѣтель** же стоѡ ѡ вратарѣ, речѣтъ:

**Премѣреть,** прѡсти оуслышнмъ сѣаго сѣліа.

**Діаконъ:**

**Ѡ** іѡанна сѣаго сѣліа чтеніе [зачало мѣ]:

**Во** время оно, прѣжде праздника пасхи:

**Ѡ**гда оубо глголетъ діаконъ: **Воставъ** сѣ\*2 вечери и положи рѣзы [своѣ]: **Ѡ**лагѣтъ настоѣтель рѣзы своѣ.

**Ѡ**гда же глголетъ діаконъ: **И** пріемъ лѣнтіонъ, препѡсѣла: **тогда** препѡсѣтелъ настоѣтель оубрѣсомъ.

**Ѡ**гда речѣтъ: **Потѡмъ** [же] влѣа водѣ во оумывальницѣ: **настоѣтель** вливѣтъ своима рѣкама водѣ теплѡю въ лохань.

\* или: ѡ.

Ѹгда же речѣтъ дїаконъ: И начѣтъ оумывати нѡги оучениковъ, и ѡтирати лѣнтіемъ, ѣмже бѣ препоѡсанъ: начинѣтъ предстоѡтель оумывати нѡги братїамъ, начѣтъ ѡ братарѡ, даже до ѡкклисїарха, илї до іконѡма, и оумывѣтъ ѣи-мъ, ѡтираѡ коемѡждо ѡ оумываемыхъ нѡги, и лобзѡа\*<sup>3</sup> ѣхъ.

Ѹгда же прїидетъ до іконѡма, гл҃голетъ дїаконъ: Прїиде же къ сімѡнѡ петрѡ, и гл҃гола ѡмѡ тои: гд҃и, ты ли мои оумывеши нѡзѣ;

Предстоѡтель же гл҃голетъ: Ѹже ѡзъ творю, ты не вѣси нынѣ, [оу]разѡмѣеши же по сіхъ.

Іконѡмъ же пѡки: Не оумывеши нѡгѡ моѡю во вѣки.

И пѡки предстоѡтель: ѡце не оумывю тебе, не ѣмаши чѡсти со мною.

Іконѡмъ же пѡки: Гд҃и, не нѡзѣ мои токъмъ, но и рѡцѣ, и главѡ.

Предстоѡтель же гл҃голетъ: И змовѣнный не трѣбѡетъ, токъмъ нѡзѣ оумывати, ѡстѣ во вѣсь чїетъ: и въ чїети ѡстѣ, но не вси.

И прочее ѣсполнѣтъ сицевѡе ѡвлїе. И по оумовѣнии [л. рїѡ ѡв.] вѣхъ, настоѡтель снѣмъ лѣнтіи, препѡсѡдетсѡ понѡвицею своѡю, и налагѣтъ рїзѡ своѡ. Дїаконъ возглашѣетъ:

Ѹ ѡже спѡдѡбѣтисѡ нѡмъ слышанїѡ сѣгѡ ѡвлїѡ [гд҃а бѣѡ молимъ].

И ѡшѣдъ предстоѡтель на мѣсто своѡ, чѣтѣтъ сѡмъ вторѡе ѡвлїе оумовѣнїѡ, въ слѡхъ вѣемъ гл҃гола:

Ѹ іѡанна сѣгѡ ѡвлїѡ чтѣнїе [зачѡло мѣ]:

Во время оно, ѡгда оумы ииъ нѡзѣ оучениковъ, прїѡтъ рїзѡ своѡ:

По ѡвлїи же гл҃голетъ во оумслышанїе вѣемъ мл҃твѡ сїѡ:

**Г**д҃и бѣже нѡшъ, ѣже по мнозѣи мл҃ти твоѡи, ѣстоциный себе, и зрѡкъ раба прїемый, ѣже во время сїсїчительнѡ и живѡтворѡщїѡ, и вѡльныѡ твоѡѡ стрѡсти, вечерѡти ѣзвѡлиный со сѣбѣи твоѡи оученики и аплѡ: и посѣмъ лѣнтіемъ препѡсѡванный себе, и

\* према Архїереѡском чїновнику прво они предстоѡтелеѡ целивају у (митру и) руку, а онда он ѡих у руку.



оумывый ноги оучениковъ, Образъ давъ имъ смиреномудрїа и любвѣ, ѣже къ дрѣвдрѣвѣ, и рекїи: ꙗкоже сотвори хъ камъ, такожде и вы творите дрѣвдрѣвѣ. самъ и нынѣ влѣко, поредѣ недостойныхъ равоу твоихъ, иже твоимъ Образъ послѣдующихъ пришедъ, омыи всакоу сквернѣ и нечистотѣ душъ нашихъ, да омывше прилѣпившїица намъ о согрѣшенїи прахъ, и лентїемъ любвѣ дрѣвдрѣвѣ отерше, возможемъ благогодїти тебе [во] вса дни живота нашего, и оверстїи бл҃гть предъ тобою.

**[Возгласъ:]** ꙗко ты еси бл҃гволади и оциади всацескаа, хр҃те вѣе наши, и тебе славу возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ оцѣмъ, и всесѣимъ, и бл҃гимъ, и животворающимъ твоимъ дх҃омъ, нынѣ и присно, и во вѣки вѣковъ. **[Дїакъ:]** ѿмїнь.

По скончанїи же мл҃твы, кропаетса братїа вса о оумывальницы.

Таже входимъ въ храмъ, поюще тропарь о патыа пѣсни великаго патка, гласъ 5:

**О**мывше ноги, предочиствшеся, тайны причащенїемъ [л. рїз] нынѣ хр҃те, вѣтвеннаа твоеа служители, о сїона къ елеу стѣи велицѣи горѣ сз тобою взыдоша, поюще та чл҃вколюбче.

**Р**идите, рекла еси, дрѣви, не смѣшайтеса: нынѣ бо приближиса часъ взатѣ быти мнѣ, оубїенѣ быти рѣками беззаконныхъ, вси же расточени едѣте, ма оетавльше, ꙗже соберѣ проповѣдати ма чл҃вколюбца.

Таже даѣтса по оуломкѣ хлѣба, и бываѣтз оудѣтз, и входимъ въ трапѣзѣ поюще: Вознесѣ та, вѣе мой:\*4

И причащаемса вина точию. Повечерїе же поемъ въ келїахъ.



\*4 Пс. 144,1. Почетак Чїна о панагїи.



(стр. 82)

## ЧИНЪ УМОВЕНІА НОГЪ ВЪ ВЕЛИКІЙ ЧЕТВЕРТОКЪ.\*5

Бывает литургія Великаго Василиа, во свое время по чину.

По заамвонной же молитве архиерей оmyвает нóзе по чину сїце.

Исходит царскими двѣрьми из олтаря на архиерейское, идѣже облачается, место никїм поддержїмь, без посоха, а пред ним несет диакон Святое Евангелие да два диакона несут лахань и рукомоиник сребряныя: и диакон полагает Святое Евангелие на аналогїи, между прѣдних столпов поставленном. А в то время глаголют протопóp со священники псалом 50: Помїлуй мя, Бóже, по стихом, кóсно: а на месте поставляют иподїакони кресла, а не кафѣдру.

Архиерей же возшѣд на место, сядет в креслах, и поставляют пред ним скамейку, покрыту червчатым сукном, а на скамейку ставят лахань с рукомоиником, полным воды, на котором положен запон кисейный да лентион. А власти, коим быти в чину омовения, сидят во олтарѣ по своим местам по-степенно.

И ко архиерею приходят протодиакон да диакон и приѣмлют благословение, и из олтаря выводят по два архимандрита, или по два иереа (архимандриты же поклоняются архиерею по чину) и посаждают на уготóванном месте по степенем. А в то время певцы поют пятую песнь канона Великаго Четвертка.

### Песнь 5. Ирмос:

Союзом любвѣ связуѣми апóстоли, Владычествующему всеми, себѣ Христу возложше, красны нóги очищаху, благовествующе всем мир.

**Н**еодержимую держащая и превыспреннюю на воздусе воду, бѣздны обуздавающая и моря востязующая Бóжия Премудрость воду во умывальницу вливает, нóги же оmyвает рабóв Владыка.

**У**чеником показует смирения образ Владыка, облаки облагая небо, препоясуется лентием и приклоняет колѣно, рабóв оmyвати нóги, в Егóже руцѣ дыханіе всех сущих.

### Таже стихиры самогласны, умовенія. Глас 1:

**Л**ентием препоясавыйся и оmyвий нóги учеников, Христе Бóже, Ломый души наша помысл и опояши нас союзом духовным, еже творити заповеди Твоея благасти. (стр. 83)

Глас 2:

\*5 тзв. саборна редакція. Приређено према издању: Чинóвникъ архїерейскагѡ священнослуженїа, книга ѳ, стр. 82-92, издание Московской Патриархии, Москва 1983. По благословию святейшего патриарха Московского и всея Руси Алексия II.

**В**еликое благодѣтельство прїяти хотяще, вѣрнии, благоговѣйно честному умовѣнїю притецѣм, не плотскую скверну омывающе, но души же тайно освящающе. Христосъ бо Спасъ нашъ, призираяй на землю и творяй ю трястися, приклоняетъ Самаго Себѣ и следамъ касается брѣннымъ, на всякую сопротивную силу твердое даруя находѣние. Тому благодарно возопїемъ: изрядный возвышенїя путь показавый намъ – смиренїе, спасїи насъ, Блаже, яко Человеколюбецъ. **Гласъ 3:**

**П**ѣтръ благоговѣяше омытися ногамъ отъ Пречистыхъ рукъ, имже созданъ бысть Адамъ: услыша же: Аще не умью тебѣ, не имаша части со Мною. Трѣпетомъ многимъ содержимъ, вопїяше Тебѣ, Господи: не токмо нозе мой умыєши, но и рuce и главу. О великихъ Владычныхъ даровъ! Общники творятъ благодати Своя ученики и часть имѣти съ ними обещаветъ в неизреченней славе, якоже и в Тайной Чаши рече, новую сїю пити съ ними в Царствїи Небеснемъ, еяже и насъ сподоби, яко милостивъ и Человеколюбецъ. **Гласъ 8:**

**Д**несь Непрїступный существомъ дело раба воспрїятъ, лентиемъ препоясая, одеваяй небо облаки. Воду вливаетъ во умывальницу, море Черное пресекий. И приклонь колена, начатъ омывати ноги учениковъ и отирати лентиемъ, имже бѣ препоясанъ. Егда убо умы ноги учениковъ, рече имъ: вы чисти есте, но не вси, знаменуя предающаго Его.

**У**не тебѣ бѣше, Иудо, аще не бы зачался еси во утробѣ матери: уне тебѣ бѣше, предателю, аще не бы родился еси, отчужденне Сына Божїя: тебѣ ради растерзася собрание ученикъ Христовыхъ и истинный виноградъ объѣмлетъ разбойникъ распинаемъ: тобою пресечеся градъ, и храмъ нерукотворенный разоряютъ беззаконницы. Да аще миро грешныя почиталъ еси, яко многоценное, како Праведнаго кровьъ рукама беззаконныхъ предати не ужаснулся еси? Уне ти бѣше, предателю, аще не бы родился еси, отчужденне Сына Божїя. **Слава, и ныне:**

**Д**реманиемъ диавольскимъ содержимъ Иуда, усну въ смерть. Время бодрствовать, время трезвиться: да стѣнетъ сердце, да слезятъ вѣжди: псаломъ да поется. Велия бо крепость Креста. Христосъ при двѣрехъ, жремая Пасха прииде. Слава Тебѣ, Господи, слава Тебѣ.

**И егда исполнится число дванадцати учениковъ, архиерей повелеваетъ единому диакону близъ себе на мѣстѣ стоя на правой сторонѣ глаголати ектенїю:**

**Миромъ Господу помолимся.**

**О свѣшнемъ мирѣ: О мирѣ всего мира:**

**О святѣмъ храмѣ семъ: О Великомъ Господинѣ:**

**О Богохранимей странѣ: О градѣ семъ:**

**О благорастворенїи воздуховъ: О плавающихъ:**

**О еже благословитися и освятитися умовеннїю сему силою и дѣйствомъ и найтїемъ Святаго Духа Господу помолимся.**

**О** еже быти ему на омовение скверны согрешений наших Господу помолимся. (стр. 84)

**О** избавится нам:

**Заступи, спаси:**

**Пресвятую, Пречистую:**

**Возглашает архиерей:**

**И**ко ты еси очищение душ наших, и тебе славу возсылаемъ, оубо и си и стому духу, ныне и присно и во веки вековъ.

**Клирицы же: Аминь.**

**Во время чтения вышесказанные ектении архиерей и власти сядут на своих местах.**

**Потом встав един токмо архиерей велегласно глаголет молитву сию:**

**Н**же преблгий, неприступный бжтвомъ, иже во зраце рабн слжителя образа воспрїемый, и во ижеображенїе спсительнаго смиренїа, оучениковъ твоихъ ноги пречтыма рками твоима омывый и лентїемъ отриый! Призри и (стр. 85) ныне на насъ недостойныхъ рабъ твоихъ, толїкаго твоего снзхожденїа подражающихъ преславно, и подобн плотскихъ сквернъ и змытїа намъ и душевныа нечистоты, воды сеа прикосновенїемъ. Даруй намъ пречтѣаго духа невидимое наитїе, оутверди насъ ѿ блудцаго нашѣ патѣ смїа льстїваго, да чїсти бывше, послѣжимъ блгопрїятно тебе, верху смїевъ и скорпїи и всеа силы вражїа преходяще. **[Возглас:]**

**И**ко подобаетъ тебе всѣа слава, честь и поклоненїе, ныне и присно и во веки вековъ.

**Клирицы: Аминь. (стр. 86)**

**Архиерей глаголет: Миръ всѣмъ.**

**Протодиакон же: Главы ваша Господеви приклоните.**

**Архиерей глаголет тайно молитву сию:**

**Д**н бже нашъ, показавый намъ мѣры смиренїа въ твоёмъ и превысокомъ снзхожденїи, и послѣднаго и зволнїемъ перваго нарекъ, облгчи насъ въ слженїи дрвгъ дрвгъ, вознеси насъ бжтвеннымъ смиренїемъ, соблюди ны нескверны, омывѣемыа присно

слезами, ѡчищаемы просвѣщеніемъ чистительныа твоеа бл҃гти: да истинноу къ тебѣ всегда припадающе, ѡбращаемъ мѣть и щедрѡты на страшноу твоему здѣци. (стр. 87) **Возглас:**

**И**акѡ мѣтливъ и члѣвколюбѣцъ бг҃ъ ѿи, и тебѣ славу возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ ѡцѣмъ, и всесѣымъ и бл҃гимъ и животворающимъ твоимъ дх҃омъ, нынѣ и приишо и во вѣки вѣкѡвъ.

**Клирицы же: Амѣнь.**

**Посем архиерей сядет в кресла своя, протодиакон же, приняв благословение у архиереа, сходит с места и, став противо архиереа, возглашает тако:**

**И** о сподобитися нам слышания Святаго Евангелиа Гѡспода Бѡга молим.

**Клирицы: Гѡсподи, помилуй. [Трижды.]**

**Паки возглашает протодиакон:**

**Премудрость, прѡсти, услышим Святаго Евангелиа.**

**Архиерей глаголет: Миръ всѣмъ.**

**Клирицы: И дх҃ови твоemu.**

**Протодиакон начинает чести Святае Евангелие тако:**

**От Иоанна Святаго Евангелиа чтѣние.**

**Клирицы: Слава Тебѣ, Гѡсподи, слава Тебѣ.**

**Протодиакон: Вѡнмем.**

**Архиерей же и власти вси сядят. Протодиакон чет:**

**Во время оно, ведый Иисус, яко вся даст Ему Отец в руке, и яко от Бѡга изыде, и к Бѡгу грядет, востав с вечери [сию речь трижды глаголет] и архиерей востает. Протодиакон глаголет: И положи ризы Своя.**

**Архиерей же сам снимает с себе шапку и отдает диакону, потом снимает панагию и крест, и кладет на кресла, таже омофорий и саккос или ризу и полицу, и кладет на кресла, и никто ему не помогает. Протодиакон же чет все едину речь: И положи ризы Своя, многажды, дѡндеже разоблачится: а диаconi стоят у места на нижнем степѣни. Пѡяса же, поручей и (стр. 88) епитрахилиа и подризника не снимает. И взем у диакона шапку, возлагает на главу сам. И прием запон, утверждает сопрсди един конец за пѡяс, а другий опускает до ног. Таже приемлет лѣнтион: а протодиакон в то время чет: И прием лѣнтнон, препѡясая. И архиерей препѡясустся, от левым руки един конец мало опускает, а другий конец прекидывает от левыа же руки чрез спину на правое рамо, и конец лѣнтиа полагает на левую руку. Протодиакон же чет все едину речь: И**

приём лѣнтион, препоясая, дондеже архиерей препояшется. Таже протодиакон четет: Потомже влиа воду во умывальницу. Архиерей же, взяв рукомойник с водою теплою, вливает в лахань крестообразно, малую часть, глаголя втай:

Во ѿма ѿца и сѿна и ст҃аго дха. ѿмѣнь.

Протодиакон четет вторично туюжде речь: Потомже влиа воду во умывальницу. Архиерей же паки лиет крестообразно. Таже протодиакон четет третично туюжде речь: Потомже влиа воду во умывальницу. Архиерей же лиет третие крестообразно.

Протодиакон четет: И начат умывати ноги учеником и отирати лѣнтием, ѿмже бе препоясан.

Архиерей идет с места своего никим поддержимь, а лахань возьмут два диакона и несут пред ним: и начинает умывати ноги с начала от своего места сущих по левую страну до царских дверей, и от царских дверей рядом по правую страну до Симона Петра, преклоняся на землю на одно правое колено, возливая воду из лахани своею рукою на ногу трижды, омывает и отирает лѣнтием. И у котораго умьет ногу, тот целует архиереа в шапку и в руку. А архиерей того в руку же. Архимандриты же сядят в шапках. В то время протодиакон четет все едину речь: И начат умывати ноги учеником и отирати лѣнтием, ѿмже бе препоясан.

И егда архиерей умьет трием ноги, протодиакон четет: Потом влиа воду во умывальницу. Архиерей паки возьмет рукомойник и лиет воду в лахань по прежнему трижды крестообразно. Протодиакон четет, якоже и прежде: И начат умывати ноги учеником и отирати лѣнтием, ѿмже бе препоясан. Архиерей же паки умывает ноги еще трием. Сие бывает на четыри статьи.

Егда умыет ноги единонадесяти, тогда приходит к первому архимандриту: и протодиакон четет: Прииде же к Симону Петру, и глагола ему той: Архимандрит, востав, глаголет: Господи, Ты ли мой умьеши нозе? Протодиакон четет: Отвеща Исус и рече ему: Архиерей глаголет:

ѿже ѿзъ творю ты не вѣси нынѣ, разумѣеши же по сихъ. (стр. 89)

Протодиакон четет: Глагола ему Пётр: Архимандрит глаголет: Не умьешо ногу мою во веки. Протодиакон четет: Отвеща ему Исус: Архиерей отвещает:

ѿще не оумью тебе, не ѿмаши части со мною.

Протодиакон четет: Глагола ему Симон Пётр: Архимандрит глаголет: Господи, не нозе мой токмо, показуя свои руки: но и рuce, паки показуя рукою своею на главу: и главу, и сядет архимандрит.

Протодиакон четет: Глагола ему Исус: Архиерей отвещает:

ѿзмовенный не тревдетъ, токмо нозѣ оумьити, ѿсть бо весь чистъ: и въ чисти ѿстѣ, но не вси.

**И омывает ноги архимандриту.**

По умовении же ног восходит архиерей на прежнее место, где разоблачашеся, никим поддержимъ, а диаconi пред ним несут лахань с водою и поставляют на прежнем месте, на уготóванной скамии. Возшед же на место, снимает с себе лентион и за́пон, а протодиакон дочитает Святое Евангелие сице: Вѣдаяше бо предающаго Его, сего ради рече: яко не вси чисти есте.

**Клирицы: Слава Тебѣ, Господи, слава Тебѣ.**

**Паки начинает протодиакон: Премудрость, прости, услышим Святаго Евангелиа, и: От Иоанна Святаго Евангелиа чтение, и: Вонмем, и четет: Во время оно, егда умы Иисус нозе учеником, прият ризы Своя: Архиерей же облачается сам во все облачение прежнее, и никто ему не подает, а протодиакон четет едину речь: прият ризы Своя, многжды, дондеже облачится. Таже протодиакон четет: Возлег паки. Архиерей сядет в креслах. Протодиакон четет: Рече им: и подносит ко архиерею Святое Евангелие. Архиерей же, сидя в креслах, дочитает Евангелие, властѣм всем в то время стоящим:**

Вѣстѣ ли что сотвори́хъ вамъ; вы глашаете мѧ оучитѣль и гдѧ: и добротѣ глголете, ѣсмь бо. Я́ще оубо азъ оумыхъ ваши нозѣ, гдѧ и оучитѣль, и вы должни есте дрѣгъ дрѣгѣ оумывати нозѣ. Образъ бо дахъ вамъ, да ꙗкоже (стр. 90) азъ сотвори́хъ вамъ, и вы творите. А́минь, а́минь глголю вамъ: несть рабъ болѣи гдѧ своего, ни посланникъ болѣи пославшаго его. Я́ще сѧ вѣстѣ, блжени есте, я́ще творите ѧ.

**И, прочет, востает и глаголет во услышание всем молитву сию:**

**Д**нъ бже нашъ, иже по мнозѣи мѣти твоей истоциный себе и зракъ раба прѣемый, иже во время спсительнаго и животворащаго, и больнаго твоего страсти вечерати изволивый со стѣми твоими оученики и аплы: и посемъ лентѣемъ преподельный себе и омывый ноги оучениковъ, Образъ давъ намъ смиреномудрѣи и любвѣ еже дрѣгъ ко дрѣгѣ, и рекѣи: ꙗкоже сотвори́хъ вамъ, такожде и (стр. 91) вы творите дрѣгъ дрѣгѣ! Самъ и нынѣ, вѣко, посреде недостойныхъ рабовъ твоихъ, иже твоему образу послѣдующихъ, пришедъ омыи всѧкъю исквернѣи и нечистотѣи душъ нашихъ, да омывше прилѣпившиица намъ о согрѣшенѣи прахъ и лентѣемъ любвѣ дрѣгъ дрѣга отерше, возможемъ благогодити тебе [во] всѧ дни живота нашего и оверстѣи блгть предъ тобою.

**[Возглас:]**

И́акѡ ты ѿ бл҃гвѣла́и и ѡщѣла́и вса́чѣскаа, хр҃тѣ бж҃е на́шѣ, и тебѣ сла́вѣ возсыла́емѣ, со безнача́льнымъ твои́мъ о́цѣмъ, (стр. 92) и всесѣ́лымъ и бл҃гымъ и живото́вора́щимъ твои́мъ дх҃омъ, нынѣ и прѣснѡ и во вѣки вѣкѡ́вѣ. **А**ми́нь.

Таже архиерей входит во святой олтарь, и совершается служба по чину.



[л. рѣз ѡб.]

[Гл҃а ѿз]

**И́же во ст҃ыхъ о́цѣхъ на́шегѡ іѡ́анна, архіе́пва  
кѡнста́нтінопо́льскагѡ, златоу́стагѡ, сло́во  
поу́щательное\*6 во ст҃ый вели́кій четве́ртѡкъ.\*7**

**Р**озлю́бленнїи, бра́тїа моѣ и прежелáемїи! собра́вшеся во ст҃ѣй бж҃їей цр҃кви, во ѣже слѡжїти бг҃ѡ живѡщемѡ въ прѣбствѣ и правдѣ, и ст҃ыхъ пречѣ́тыхъ и безсме́ртныхъ, стра́шныхъ та́инствѣ хр҃тѡвыхъ, со стра́хомъ причастїи́тисѡ, оу́слы́шите мене́ смире́ннаго и недостѡ́йнаго. не вѡ ѡ́зѣ ѣсмь гл҃го́ла и оу́ча́ вáсѣ, но бл҃гѣ пресѣ́агѡ и живото́вора́щагѡ дх҃а: не вѡ ѡ́ себѣ гл҃го́лю, но ꙗ́коже на́вчїхѡ ѡ́ бж҃твенныхъ правнѣхъ, и бг҃оно́енныхъ о́цѣхъ: ꙗ́коже прѣ́а́тѣ цр҃ковь ѡ́ бг҃омѡ́дрыхъ и бж҃твенныхъ ап̄лѡвѣхъ, та́кѡ оу́бѡ сáмѣ гл҃го́лю ѡ́зѣ смире́нный, и всѣ́хъ малѣ́йшїи. дѣ́анїи вáшнѣхъ не зная, начинáнїи не разѡмѣю, и сегѡ́ рáди бг҃а бо́а́йсѡ за́вѣщава́ю, ѣди́номѡ́ комѡ́ждѡ ѡ́ вáсѣ, мѡ́жѣмъ же и жена́мъ, мáлымъ же и вели́кимъ: никто́же ѡ́ вáсѣ повї́ненъ грѣхá сѡи́и, ѡ́ свое́а ѡ́гл҃го́лаемь со́вѣсти, прѣ́жде покáжтисѡ и исповѣ́датисѡ, да дѣ́рзнетѣ презирáтельныѣ причѡ́упáти, и прика́сатисѡ бж҃твенномѡ́ семѡ́ о́гню, бг҃ѣ во на́шѣ о́гнь поа́дáи ѣсть. и и́же оу́бѡ

\*6 или: по́дчїтельное.

\*7 прире́шено према: издание Свято-троице-сергиевой лавры, Санкт-Петербург 1995. По благословению святейшего патриарха Московского и всея Руси Алексия II, стр. 167 обр.-168.



вѣрою и страхомъ приступающыя къ бгѹ и црѹ, и сдѣи вѣхъ насъ, палитъ и жжетъ грѣхѹ и хъ, дшы же просвѣщаетъ и ѡсцѣляетъ, невѣрныя же и со стѹдомъ приступающыя палитъ, и жжетъ дшы и хъ и тѣлесѹ. сегѹ ради въ насъ мнози немоци[и] и недѹжливи[и] спѹтъ, сирѣчь оумираютъ мнози несповѣдани и непокаяни. и прочее, братїѹ моѹ, молю насъ и глголю: никтоже кленыйсѹ, или клѹтвопрестѹпникъ, или лѹжъ, или ѡглагѹльникъ, или блѹдникъ, или прелюбодѣй, или мѹжелѹжникъ, или хнцникъ, или пїѹница, или хѹльникъ, или ненависть имѣѹй на брата, [л. рѣи] или оубѣйство сотворивый, или волхвъ, или чародѣй, или ѡбѹвникъ,\*8 или восколѹтель,\*9 или разбѹйникъ, или манихей несповѣданъ и неготовъ да приступитъ страшнымъ хрѹтовымъ тайнамъ, или прикоснѹтисѹ, или приблїжитисѹ, страшно бо ѣсть впасти въ рѹцѣ бга живагѹ: ѡстрѣйше бо ѣсть слово бжїе пѹче мечѹ ѡбоудѹ ѡстра, достигающее до сочлененїѹ, и мозгѹвъ, и костей, и помышлений, и сердецъ. видѹте оубо, никтоже нескѹамъ, или неготовъ, или недостѹнный приступль, да причаститсѹ страшныхъ и прѣчтѹхъ ѣгѹ танетъ. самъ бо глголетъ: азъ ѣсмь, и несть бгѹ развѣ мене, азъ оубѣю, и жити сотворю, и несть иже изметъ насъ ѿ рѹкѹ моѣю: самъ бо ѣсмь црѹ вѣкѹвъ. ѣмѹже подобѣтъ всѹкаѹ слава, честь, и поклоненїе, ѡцѹ, и снѹ, и стѹомѹ дхѹ, нынѣ и присѹ, и во вѣки вѣкѹвъ. **И**мнь.



\*8 или: ѡбѹвѣтель.

\*9 или: восколѣй (κηροχύτης).

## ЧИНЪ ѠМОВѢНІА СЪТІА ТРАПѢЗЫ.\*10

Предсто́атель кади́тъ, та́же гл҃голетъ мл̑тъвѣ сїю̀:

**Г**днѣ бже́ нашъ, животворѣцею твоѣю смѣртїю смѣртъ оумертвѣный, и́ насъ Ѡ смѣрти грѣхѣвныа воскресѣный: самъ и́ нынѣ́ насъ, ѡкрестъ сто́ащихъ ѡбразѣ спїсательнаго твоегѡ грѣба, и́ должною сцѣнною слѣжбою Ѡ страстѣй ѡчищаемыхъ, прїимнѣ по мно́жествѣ́ щедрѣтъ твоихъ, и́ тайныа вечера ѡбщники прїа́ти сподѣи, и́ причастники нѣнаго твоегѡ цр҃твїа, и́ бл҃гнхъ воспрїа́тїа, и́ безсмѣртныа славы. Гакъ оу́ тебе́ источникъ живота, и́ тебе́ славу возыла́емъ, Ѡцѣ́, и́ снѣ́, и́ стѣ́омѣ́ дхѣ́, нынѣ́ и́ прїснѣ, и́ во вѣ́ки вѣ́ковъ. **А**минь.

И́ по мл̑твѣ́ свлача́ютъ сѣ́ю трапѣ́зѣ́, по́ще́ тнхъ ѡла́омъ ꙗ́: Помнѣ́и мѣ́, бже́, по велицѣ́й мл̑ти твоѣ́й:

И́ посѣ́мъ пою́тъ тнхъ ѡламы ꙗ́: **Г**днѣ́ ми, гднѣ́, гакъ ѣ́зъ несло́вою моѣ́ю ходи́хъ: [и́] пг҃: **К**оль возлюблѣ́нна селѣ́нїа твоѣ́, гднѣ́ силъ:

Егда́ же пою́тъ ѡламы сїа́, прино́сятъ гѣ́бы, и́ ѡтира́етъ предсто́атель сѣ́ю трапѣ́зѣ́. Та́же прино́сятъ сѣ́днѣ́ съ тепло́тою и́ кїно́мъ, и́ гл҃голетъ дїаконъ и́ли іерей: **Б**л҃гвѣ́ бл҃го, и́ возни́каетъ на сѣ́ю трапѣ́зѣ́. Даю́тъ же сѣ́ Ѡ предсто́ателѣ́ сцѣннослѣ́жителѣ́мъ пла́ти вѣ́лїи, и́ сїми ѡтира́ютъ сѣ́ю трапѣ́зѣ́. Посѣ́мъ же да́етъ и́мъ гѣ́бы, во ѣ́же возни́кати на сѣ́ю трапѣ́зѣ́ родостѣ́мъ,\*11 и́ гѣ́бами тѣ́ми ѡтира́ти ю́. Та́же ѡвлача́ютъ па́ки трапѣ́зѣ́, предсто́ателю гл҃голющѣ́ мл̑тъвѣ́ сїю̀:

**М**л̑тивый и́ щедрый бже́, неизречѣ́нною бл҃гостїю прїѣ́млай наше́ неключи́мство къ слѣ́женїю пресѣ́аго и́ пресѣ́аго жер̑твен[и́]ника твоегѡ́, самъ и́ нынѣ́́ прїзри на насъ во мно́жествѣ́́ щедрѣтъ твоихъ, и́ сподѣи прїа́тнѣ́й бы́ти слѣ́жѣ́ насъ неключи́мыхъ, ю́же на сѣ́ѣй твоѣ́й трапѣ́зѣ́́ соверша́емъ днѣ́сь, со стѣ́рахомъ и́ трѣ́петомъ

\*10\* приреѣ́но према Московском изда́нїю (По)требника 1625. г. (текст упореѣ́н са звани́чим грчким изда́нем Евхо́логиона: *Εὐχολόγιον τὸ Μέγα*. Ἀθῆνα, 1992), стр. 121-125.

\*11\* ῥοδοσταγμα – ружичаста вода која се употре́бљава при осве́женїи антиминса и Св. престо́ла.

ѡвстоаще ю, и ѡчисти насъ с[о]вершеннымъ на ней пречѣтымъ ѡмовѣнїемъ ѡ всѣхъ скверны плотскїа и дѡшевные, ѡчищаа наша чѡвекѣа ѡ нечїстаго грѣхѣа, и представлѣа насъ непорочны и нескверны страшномѣ и бжѣтвенномѣ сѣннодѣйствию крове и тѣла, тебе, нашегѡ ради нетлѣнїа въ гробѣхъ положшагѡся, и со славою въ третїй день воскресшагѡ, и содѣлавшагѡ престѣпый свой гробѣхъ неистощаемый источникъ жизни и нетлѣнїа: въ немъ бо, смерти попрѣной бывшей, и жалѣ сѣа грѣхѣхѣ, разорившемѣся ѡ твою бжѣтвенную власти и силы, соживихомѣа и совоскрѣсдохомъ тебе, славаще тѣа, начальника нашегѡ воскреснїа, насъ ради распѣншагѡся и погребѣшагѡся и воскресшагѡ. **[Возгласъ:]**

**Ты** бо сѣи бгѣа нашъ и воскреснїе и спнїе, и тебе слава возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ оцѣмъ, и престѣпымъ, и блгїмъ, и животворящимъ твоимъ дхѡмъ, нынѣ и прїснѡ, и во вѣки вѣкѡвъ. **Аминь.**

**И кадитъ сѣбѣ трапѣзу ѡкрестъ.**



